

第三章 研究方法與設計

本章旨在說明本研究所使用的研究方法及研究過程，一共分為六節，第一節為研究方法與設計；第二節為研究參與者；第三節為研究工具；第四節為研究程序；第五節為資料分析的檢核；第六節為研究倫理。

第一節 研究方法與設計

選擇適當的研究方法，才能讓研究者更順利地達成研究，以達成研究目的，本節主要在陳述選用的研究方法與研究設計的程序。

壹、質性研究方法、詮釋現象學方法的選擇

在社會科學的方法論領域裏，一直存在著「計量」與「質性」兩大研究典範，各依據不同的哲學觀與研究旨趣，發展出觀點迥異的理論建構方式與研究方法。一般而言，量化研究傾向予以統計概念之「普遍原則」來驗證所得資料之可信度與有效性，從特定的理論及假設出發，嘗試透過研究來建立通則，藉此建立自然科學中固定因果關係的界定；而質化研究則較不重視量的證據的累積，將關注的焦點放在「社會事實的建構過程」，與「人們於不同的、特有的文化社會脈絡下的經驗與解釋」，用解釋的方法來達成互為主體與共享的了解之目的，且經由談話來澄清參與研究者背後的意義與動機來解釋真正的經驗（胡幼慧，1996；高敬文，1996）。

本研究的主要目的在探討外籍配偶的生活風格及其對子女生活風格影響的歷程分析，所注重的是受訪者個人的主觀經驗與看法，很難用數據來呈現其多寡。另本研究不在操作變項或驗證假設，而是去探討在外籍母親的教養下，其子女所建構出來的生活風格為何，由於質性研究善於描述現象的特質，並能掌握研究對象所表達的主觀意義，是一種強調以人為導向的研究，著重的是人的主體性、個別性、人與人的互動關係，又具有產生詳盡的資料等特性，符合本研究的目的，因此選用質性研究為本研究的方法。

由於質性研究不單純是資料的呈現，更和作者背後的哲學思維有很大的關係，在質性研究的典範中，以現象學、詮釋學、詮釋現象學、符號互動論、批判理論最具特色（陳伯璋，2000）。

本研究旨在瞭解與探究在外籍配偶的教養下，子女生活風格為何？及其與母親生活風格的關係？也在了解外籍配偶子女如何看待自己、他人、外在世界？因此研究者認為以海德格（Martin Heidegger，1889~1979）所提出的「詮釋現象學」（Hermeneutic Phenomenology）為本研究方法論的依據。特別是海德格認為要理解人的存在，不能單靠描述而已，還必須透過在時間流中的詮釋過程，來展

現物自身、以及理解人類寓居於世的存在（高淑清，2000a）。換句話說，人的存在，就是透過「理解」與「意義詮釋」的過程展現出來。而外籍配偶的生活風格與子女的生活風格，正可以在詮釋現象學這樣的方法論下，做出詮釋與理解。此外，詮釋現象學兼具現象學與詮釋學的哲學理念，是兼具描述性與解釋性的方法論（高淑清，2000a）。因為詮釋現象學不但強調理解與詮釋的關係，同時結合了現象學的注重描述、本質直觀及存而不論之特點，以及詮釋學對於文本做系統性的理解與詮釋、強調互為主體的關係及同理擬情的運用。其次，余德慧與徐臨嘉（1993）亦指出，採取詮釋現象學觀點去看人說的話時，敘說資料可以自然地展現出以理解脈絡為主體的意義。而高淑清（2000a）則對詮釋現象學做了以下的注解：

人類經驗的理解唯有以詮釋現象學的方式才能完整的呈現，因為詮釋現象學之主要目的是試圖對人類的經驗與人類所建構的意義做互為主體的瞭解，尋找經驗背後的意義組型，並對此經驗加以詮釋。（頁7）

研究者從以上幾位學者對詮釋現象學的論述，再加上歸納畢恆達（1995）、高敬文（1999）、高淑清（2000a，2000b）與鐘重發（2004）等人對詮釋現象學的解釋，提出幾點本研究中，所必須依循與遵守的三個重要概念：

1、理解（*verstehen*）：理解者首先對本文的創作過程做心理上的還原，悉心體驗，以了解本文的原意。研究者從與外籍配偶相關文獻資料的閱讀與探討、外籍配偶社會現象與事件報導的瞭解與分析，並從與外籍配偶家庭成員的接觸與訪談經驗，形成研究者的理解與研究時的先前理解。

2、詮釋學循環（*hermeneutic circle*）：文本中個別部分的意義取決於預期的文本總體意義，然而仔細地省思並決定個別部分的意義，可能改變了起初預期的總體意義，而這也再一次影響個別部分的意義，這是一個無止境的過程與來回省思的循環歷程，此即Kvaal（1983）對「整體—部分—整體」（*whole-parts-whole*）的見解（引自高淑清，2000a）。因此研究者在來回的過程中，掌握事件與意義發展的脈絡視框。

3、詮釋學螺旋（*hermeneutic spiral*）：對於意義理解的過程，是來回於先前理解與理解間，亦是在「整體—部分—整體」間的循環檢視，理解植基於對先前理解的反省與批判，過程則緊扣著詮釋循環的精神。

依據以上的三個概念，本研究採用能兼具現象學對於生活世界純粹經驗的描述、以及詮釋學的解釋意義兩者之優點的詮釋現象學做為依據，透過文字描述與語言表達方式，忠實顯現出外籍配偶的生活風格與子女生活風格的原貌，並對此現象所賦予的意義加以詮釋，藉此提供社會大眾對於外籍配偶家庭瞭解的另一種面向，並對此相關議題與現象，有更深入的認識與理解。

貳、研究設計

在現象學的領域裏，資料的收集首重研究者所具備的開放性，以及研究者 - 參與者之間的關係；至於採用何種方法技巧去收集資料，則頗有彈性的空間。而現象學中的深度訪談是最常見且運用廣泛的資料收集方法，Kvael (1996) 也同意訪談是最直接有效、可進行現象了解的現象學方法，並對現象學訪談的實施步驟有其精闢的見解與討論（高淑清，2000）。故本研究以深度訪談(in-depth interview)的方式，探求受訪者的內在主觀經驗，另為避免訪談內容空泛或是離題，本研究採半結構式(semi-structured interview)的訪談大綱做為訪談的依據。訪談的目的，並非強加研究者的意念、預設在受訪者身上，而是藉由面對面的語言交談，以獲得受訪者對於現象的經驗及主觀看法（吳芝儀、李奉儒，1995）；而訪談過程並不僅只在挖掘受訪者的知識，而是訪談者與受訪者之間互動出來經驗重建的過程(Hvale,1996；黃淑清，1998；引自鐘重發，2004)。Van Manen 提到訪談具有兩種目的：(1)訪談可以用來作為探索和收集經驗的陳述資料的方法，成為發展對人類現象有更豐富和深入理解力的資源；以及(2)訪談可以當作與受訪者發展有關經驗意義的會話關係之工具來使用（引自高淑清，2002）。基於上述認識，本研究所採取深度訪談的主要程序，依序為(1)尋找受訪者；(2)建立信任關係；(3)訪談；(4)探求、細查。

訪談的進行通常是由研究者引導，蒐集受訪者的語彙資料，藉以了解研究對象如何解釋他們的生活世界（黃瑞琴，1991）。也就是說，訪談在於蒐集受訪者對特定事件或生活經驗的主觀感受，因此藉由不預設立場的提問，避免形式化的問答，且以雙向、討論、互動的對話過程，以蒐集豐富且真實的資料（歐用生，1995）。Herbert,Rubin(1995)指出質性訪談的設計是彈性的、反覆性的、持續性的。反覆性是指研究者在研究過程中重複進行資料收集和分析的工作，而持續性則是指研究過程中一再修正問題的形式（引自鐘重發，2004）。所以本研究在正式訪談之前，研究者先以初步的訪談大綱進行前導性研究，隨後再依據前導性研究的結果修改訪談大綱，做為正式深度訪談的依據。

本研究的受訪者共有母子四對，母子部分分開來談，每位受訪者正式訪談的時數每次約一個半小時至兩個小時，每位受訪者的訪談次數 1~2 次，視個別受訪者自我陳述資料的完整性而定。在正式訪談時，研究者隨時覺察自身「身為訪談者」的角色，正如 Kvale(1996)提醒所有研究者應避免讓訪談陷入一種準心理治療的關係中。並於每次正式訪談後，會視資料的完整性進行補充。

第二節 研究參與者

壹、受訪者

在擔任教職的這十年中，不論是擔任行政工作、導師、輔導老師的角色，都經常有與家長、個案接觸的經驗，藉由與個案、學生、家長互動的過程中，發現家庭對人影響之深遠，且發現母親對於子女之影響更甚於父親，尤其是當學校邀請父母到學校談孩子的問題時，經常代表家長出席的大都是母親，顯示出教養的重責大任還是落在母親的身上，也很好奇在外籍配偶家庭，教養的責任是不是也在母親身上，所以本研究方向才為探討外籍母親的生活風格對其子女生活風格影響的歷程分析。

本研究的研究對象會選擇小琉球地區外籍配偶的原因，主要是因為小琉球地區的特殊性，外籍配偶人數眾多，另外研究者本身故鄉來自屏東縣琉球鄉，加上又是琉球國中的校友，所以才會以小琉球地區的外籍配偶家庭為研究對象。此外，因考量本研究在探討外籍配偶子女如何看待自己、他人、外在世界，由自身主觀感受去陳述經驗，故需要有足夠的口語表達能力，考量國小學童在口語表達上較不流利，故轉而研究外籍配偶子女就讀國中者，而外籍配偶有就讀國中的子女者，基本上來台都已有十幾年的時間，故在國台語的述說方面也較為流利，所以研究對象轉為就讀琉球國中的外籍配偶子女。

近來年，因外籍配偶人數眾多，教育部都會行文要求各國中小提供外籍配偶子女的人數與名單，以便了解外籍配偶子女的需求與各方面的表現，依據琉球國中輔導室提供 93 學年度外籍母親概況表，該學年度外籍配偶子女人數計有十六名，在母親國籍部分，越南籍有 8 位，印尼籍有 5 位，菲律賓有 3 位。其中生母計有 5 位，國籍分別為印尼籍有 2 位，菲律賓有 3 位；繼母計有 11 位，國籍分別為越南籍有 8 位，印尼籍有 3 位。94 學年度則學校僅統計生母為外籍配偶的子女人數，計有 12 名，菲籍 6 名，印籍 4 名，泰籍 1 名，馬來西亞 1 名。顯示出小琉球地區外籍配偶的國籍與之前的研究穩合，1994 至 1996 年期間，外籍新娘主要來自印尼及菲律賓（王宏仁，2000），但是隨著越南開放觀光及台商投資後，越南新娘急速竄升（蕭昭娟，2000），至 1996 年越南新娘已超越其他國籍，到目前為止，越南籍的外籍配偶仍居其他國籍的首位。小琉球地區早期的外籍配偶大都來自於印尼、菲律賓，後期轉為越南。16 位中，有 11 位是繼母，可能是漁民家庭，妻子需忍受丈夫長期不在家，一個人要處理家中所有的大小事務，身旁沒有人協助與陪伴，當無法支撐下去時，只好選擇離婚或離家出走，而漁民為了維護家庭的完整性，有人照顧孩子，故選擇迎娶外籍配偶做為再婚對象，這樣的繼親家庭，大都是近幾年才組合的，所以這群繼母來台的年限並不長。本研究為了了解外籍母親對子女生活風格的影響，研究對象需來台十幾年以上的時間，所以只設定親生母親，繼母不列入研究對象。

根據本研究目的，選擇符合下列標準者：

- 一、父親為從業漁民，遠洋、近海、沿岸漁業皆可
- 二、母親為東南亞籍外籍配偶
- 三、就讀琉球國中的外籍配偶子女
- 四、願意分享自身經驗者

依據琉球國中輔導室所提供的 93 學年度外籍母親概況表，並經由輔導室洪主任的引薦，尋找適合的對象進行本研究。至於資料搜集完成的標準，是隨著「資料飽和」(data saturation)的達成，而退出資料的收集工作（高淑清，2001）。也就是說當反覆聽到重複的故事時，顯示資料訊息的收集已經屬重複及多餘，即可退出研究場域。四對受訪者的基本資料詳見表 3-1：

表 3-1：受訪者基本資料

外籍配偶 子女代號	a	b	c	d
年齡	15 歲	13 歲	15 歲	13 歲
性別	男	女	男	女
就讀年級	國中三年級	國中一年級	國中三年級	國中一年級
出生序	<input checked="" type="checkbox"/> ○	<input checked="" type="checkbox"/> ○ <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ○ ○
父母年齡	父親 46 歲 母親 33 歲	父親 37 歲 母親 35 歲	父親 49 歲 母親 43 歲	父親 40 歲 母親 38 歲
外籍母親 代號	A	B	C	D
原國籍	菲律賓籍	菲律賓籍	菲律賓籍	泰國籍
來台年數	16 年	14 年	20 年	15 年
教育程度	國小	國中	高中	國中
職業	衛生所清潔人員	服務業	家庭主婦	家庭主婦
與先生認識過程	自由戀愛	婚姻仲介	親友介紹	婚姻仲介
家庭型態	折衷家庭	折衷家庭	小家庭	小家庭
家庭溝通使用語言	台語	台語	台語	台語

貳、訪談者

一、訪談者的專業背景

研究者本身為國中教師，曾在琉球國中代理代課四年，為小琉球的當地人，

亦是琉球國中的校友，對於小琉球的當地文化有些初步的了解。目前從事教職已邁入第十一年，曾擔任導師四年，輔導組長四年，資料組長一年，輔導老師二年，有一些與個案訪談的經驗。

在專業課程的學習上，研究所期間曾修習諮商理論與技術、諮商實習、輔導實習、行為科學研究法、質化研究等，藉由這些訓練，將協助研究者在訪談過程中運用一些談話技巧，增加與研究參與者情緒互動的深度與觀察，構築更豐富的生命故事，進而增加對研究的專業把握。

二、研究者的自我檢視與提醒

研究者在本研究中所扮演的角色為「訪談者」，所以整體訪談過程將由研究者親自擔任，以顧及資料的完整性及可信度。也因此研究者本身即為研究工具，研究者必須保持客觀和接納的態度，避免預設立場，隨時覺察反省。

歐用生(1989)指出，訪談者可能不自覺地將自己的觀點和偏見帶入訪談中，如背景的特徵、訪問者的知覺、行為的因素等。因此，在訪談前必須事先規劃，而訪談中隨時注意技巧，以良好的傾聽和觀察能力，與受訪者建立信任關係，以溫暖親切、誠懇而開放的態度，適時回饋與鼓勵，不做價值判斷，以真正進入受訪者內在的世界。

在研究過程中，研究者常會受到個人主觀意識或先前理解所影響，因此研究者必須隨時隨地提高自我覺察的能力，將本身的先前理解及平日視為理所當然的思維方式給「放入括弧」中，不做任何預設及判斷，清楚了解自己的偏見或視為理所當然的事物何在，時時不忘自我的反思，處處不失自我的覺察(吳芝儀、李奉儒譯，1995)。所謂「反思」，高淑清(2001a)指出在研究的過程中是重要的步驟與持續的歷程，力求將所有的偏見對現象的理解與詮釋所造成的干擾降至最低的程度。

另外在研究的過程中，也須注意到研究者所扮演的角色也是多重的，是位訪談者、觀察者，也是位資料分析者，更是位資料詮釋者，而且是隨時交換更替的。從生命經驗交融的層面而言，其細微巧妙的互動已悄悄改變兩人的世界，正如現象學中所宣稱的「互為主體性」，被認知的主體也同樣正在思考客體的主體。因此，研究者不再是研究中的主導人物，而是關心並探究受訪者的個人經驗，與研究者自我覺察經驗相互交流的結果。

也因此，研究者在研究進行過程中，必須不斷地自我反省與檢視，並記錄訪談日誌，察覺自己是否帶著自己的價值判斷在引導受訪者，提醒自己隨時保持中立的立場，並檢核訪談的方向是否有偏差，以不評判、不推測、詳細詢問受訪者，以試圖正確地獲得研究參與者個人的現實。

第三節 研究工具

研究工具包含訪談大綱、訪談參與同意書、訪談札記、受訪者回饋函、錄音筆等，茲分述如下：

壹、訪談大綱

在訪談前，研究者根據研究目的及有關研究主題的文獻探討結果，擬定初步訪談大綱，並邀請一位受試者，針對初擬定的訪談大綱進行訪談，以檢視大綱的適切性，及是否能回答本研究的問題，達到本研究的目的，並做必要的修正，以供正式訪談之用，以期符合本研究的需要。

在訪談過程中，仍須隨著研究參與者的反應、訪談內容、訪談情境和與研究者間互動關係，適時修正問題以深入訪談。所以正式研究會因新話題的出現，而一再地修正訪談方向，以更貼近研究參與者當下的經驗，以增加資料的豐富性。

貳、訪談參與同意書

研究者在第一次訪談時，請受訪者閱讀訪談參與同意書，以確認彼此合作的意願，詳細告知受訪者其應有的權利義務，及錄音的保密與處理原則，當受訪者簽署同意書之後，才開始進行訪談。

參、訪談札記

在每次訪談結束後，研究者將針對此次的訪談經驗寫下訪談札記，內容則記錄研究者的想法、觀察、心得與發現，在方法上的省思與注意事項，以做為下次訪談時的參考與分析文本時的重要參考資料，使研究結果更趨於受訪者的主觀事實，因此訪談札記可以幫助研究者理解受訪者如何理解事情，以及詮釋受訪者的詮釋，並提供研究者思考在研究過程中的位置與對研究問題的疑惑，進而尋求解答。

肆、受訪者的回饋函

在撰寫完文本，資料完整分析後，研究結果呈現之前，研究者邀請受訪者協助閱讀文本，在閱畢後書寫回饋函，以協助研究者檢核和確認內容的正確性，使研究資料之分析更具信效度。

伍、錄音筆

在徵得受訪者的同意後，進行錄音，希望藉此具體而詳實的紀錄受訪者的語言和非語言訊息，以確保研究資料的完整性和正確性。

第四節 研究程序

本研究的實施程序包括：(1)相關文獻資料的整理與閱讀；(2)設計訪談大綱；(3)邀請受訪者；(4)進行前導性研究；(5)著手正式研究；(6)整理和分析資料；(7)撰寫研究報告。此七項程序在研究進行的過程中，某些程序是不斷來回進行、交替出現的。

壹、相關文獻資料的整理與閱讀

首先要蒐集有關外籍配偶及其子女的文獻資料，如廣泛性閱讀相關書籍、報章雜誌、期刊論文，使自己對外籍配偶及其子女有初步性的了解，並引發自己的研究動機，形成研究問題。並搜集內政部戶政司、警政署等官方的統計資料，了解外籍配偶及其子女人數眾多，形成台灣第五大新族群。收集這些資料的目的在於對所要研究現象的先前了解與認識。

貳、設計訪談大綱

在研究初期，根據研究目的與研究問題、閱讀相關文獻後，擬定初步的訪談大綱，在進行前導性研究之後，將錄音檔轉為逐字稿，了解是否回扣到研究目的與問題，並與指導教授討論之後，再修改訪談大綱，針對不適合部分予以刪除，而不足部分再予以增加，使訪談大綱能更加完備。在訪談過程中，發現幾乎每一次訪談一個個案後，訪談大綱都會做一些些的修改，使其能更貼進本研究的需要，回答本研究的目的。

參、邀請受訪者

目前大多數關於外籍配偶子女的研究，大多偏向國小子女，本研究因採質化研究，需要有足夠的口語表達能力，故將研究對象設定為小琉球地區從業漁民家庭外籍配偶及其國中子女。原以為在琉球國中要找到符合本研究對象的人數應該不少，因為在琉球地區早期就已聽聞有人娶外籍配偶的例子，只因人數不像現在這麼的多，故沒有引起極大的重視，但後來向琉球國中輔導室索取資料後發現，符合條件者竟然只有 5 位，其他 11 位外籍母親都是繼母。本研究設定的研究對象為四對，故要從五對中尋找四對，選擇性相對地減少許多。

另因研究者對於研究對象不熟悉，如自己單獨拜訪略顯唐突，故事先皆請琉球國中輔導室主任電話邀請外籍母親，先告知本研究目的，再由研究者親自邀請。外籍配偶子女部分，亦先由輔導室先初步邀請，再安排與研究者會面。

肆、進行前導性研究

擬定訪談大綱後，研究者先邀請一對外籍母親及其子女為研究對象，進行訪談，訪談時數及次數皆比照正式研究，時間、地點的選定，過程中該注意的流程皆與正式研究相同。訪談之後，將錄音檔轉為逐字稿，檢視是否能回答研究目的與問題，再來修正訪談大綱，以進行正式研究。

伍、著手正式研究

研究者修正在前導性研究發現的缺失及保留優點，以成為正式研究執行的依據。在訪談地點的部分，因考量需要一個較為安靜、不受干擾的環境，擔心若選在受訪者的家中，可能會受到家中其他親人的干擾，甚至受訪者可能會有所顧慮，不敢放鬆心情談論，故經由受訪者同意後，選在琉球國中的二樓會議室，因訪談時間大都利用假日時段，琉球國中進出人員較少，也可保護到受訪者，免得受訪者會一再被詢問為何到學校來，形成不必要的困擾，另外也不會擔誤受訪學生上課的時間。

訪談過程中，高淑清（2003）提出訪談進行中需注意事項，包括：（1）多聽少說；（2）順勢而發問；（3）不明白就問；（4）追根究底；（5）探索而非偵測；（6）問開放性的問題；（7）避免引導反應的方向；（8）避免插嘴等做為進行訪談的依據（引自鐘重發，2004）。研究者遵循以上的注意事項，並逐次堆疊反思研究者與受訪者訪談之經驗，在實際訪談過程中靈活運用，讓每一次的訪談能順利完成。

另外，研究者在實際訪談過程中，也注意以下幾點較重要做法與省思：

- 1、研究邀約與關係的建立：訪談前受訪者與研究者經常是陌生的，所以訪談前的邀約與說明，是建立關係、取得信任的過程，同時也是研究者初步篩選受訪對象的依據。訪談過程中雙方第一次見面，都鄭重地經由介紹人親自引薦，以增進研究者與受訪對象彼此的相互認識與瞭解，再進入正式邀約受訪。
- 2、重視受訪對象的權益：唯有重視受訪者權益，才能完成有價值的論文。研究者在訪談開始之前，開宗明義說明研究目的、進行的程序、受訪者的權益等，並強調訪談內容的保密性、資料處理方式與運用的權限，再簽訂訪談同意書，並遵循訪談同意書進行。
- 3、注意訪談中非語言的表達：研究者注意與記錄受訪者的口語之語氣、笑聲、停頓、甚至沉默、以及面部表情及肢體語言等，以做為判斷受訪者是侃侃而談亦或言不由衷、該順勢發問或做再次釐清。
- 4、儘速完成訪談逐字稿之謄寫：研究者每次訪談完，即立即重新完整聆聽一次訪談錄音檔，以捕捉剛剛訪談時的感覺與增補訪談記錄，並反思訪談過程與內容。此外，所有訪談資料都在訪談後，儘速建立成文本資料，藉以研訂再次約訪時機。

5、其他：訪談時，最好能準備兩台的錄音筆，以記錄受訪者低語的心情述說，捕捉完整的情境氣氛，同時減少資料的流失及錄音筆運用時的失誤，記得在第一次前導性研究時，就因只使用一台錄音筆，錄音筆沒有電時，並不會像錄音機會跳起，所以導致研究者長達半小時時間沒有錄到音，有鑑於此，在正式研究時，就多準備一台錄音筆，以避免此失誤再度發生。

陸、整理和分析資料

在蒐集到受訪者的訪談資料後，必須將大量的資料消化吸收，進而轉化為文本做為分析的來源，最後才能將其生活經驗與意義詮釋，完整貼切地呈現出來。根據汪文聖（2001）指出，研究者應先將所記錄的所有個別事實描述攤開來看，再將居於同等地位與價值的各個記載內容，匯集成某些特定主題，以組織脈絡描述達到現象之還原。此外，高淑清（2001）認為，主題分析是指對訪談資料或文本所進行系統性的分析，從瑣碎、無章的素材中，歸納與研究問題有關的意義本質，並以主題的方式呈現，用來幫助解釋文本所蘊含的深層意義。因此透過主題分析的方式，可以找出某一特定現象的意義。正式分析時，參考高淑清（2001）發展的現象學分析的具體步驟，綜合「整體 - 部分 - 整體」的概念循環架構。本研究主題分析的流程與步驟如下：

一、敘說文本的抄謄

每次訪談後，研究者盡快將訪談錄音檔內容一字不漏地謄寫成逐字稿，在謄寫逐字稿前，先記錄文本編號、受訪時間、訪談地點及情境等，並約略描述受訪者基本資料。且基於研究倫理，將受訪者以代號稱呼之。

並隨時回想當時訪談的情境，注意到受訪者的口語及非口語的訊息，包括受訪者的面部表情、神色態度、肢體動作及談話的語氣等，包括嘆氣、遲疑、思考及喜悅等都逐一記錄，利用括弧及標點符號忠實呈現出訪談現場情境。以下節錄與C的訪談為例，文中符號所代表的意義如下：

T：研究者

C：外籍母親代碼

c：外籍配偶子女代碼

() 內的文字是描述受訪者談話的語氣或表情，或補充說明

T：所以說從你嫁過來到現在已經 10 多年了，經濟狀況都沒有好轉嗎？

C：對呀。

T：你覺得都不會好轉的原因是什麼？

C：因為討海的生活都是這樣啦，如果說有大賺錢的時候，自己如果不能把錢存起來，又加上欠債的錢，這樣要怎麼維持一個家庭呢？

T：嗯嗯...

C：其實我也搞不懂（音調提高），你（先生）如果要娶老婆，應該要好好準備你的生活才對呀，我沒想到我會嫁到這樣想法不一樣的人，就是說我賺的錢我就要花光，我沒有才向別人借，他就這樣沒責任感。

T：所以你跟你先生的金錢觀念不大一樣？

C：不一樣

T：你家在你持家之後情況應該會有所好轉呀？

C：沒感覺耶...我那個讀高中的小孩，讀到 2 年級的時候，我叫他去念建教，他也說不要，可是他也想幫忙家裡

T：他現在念建教合作班嗎？

C：嗯...不然現在我先生一、兩個月才分萬把塊錢要怎麼生活？所以我們還有低收入戶加減補貼，只有今年才有補助耶。

T：今年有辦低收入戶補助嗎？

C：是呀，今年才有。然後我兒子的薪水，薪水也不是很多，第一個月才 8000 元，所以也不是很多，只是想到加減有收入，心裡會比較不煩惱第二天的飯錢又沒著落這樣子啦！

T：這部分你們的大伯還是婆婆會不會幫忙你們？

C：我婆婆她又沒錢

T：她也沒有錢嗎？

C：她的環境也不是說很好，我剛過來的時候，也是妯娌之間一起奉養她，剩下的錢就是要準備幫她那個...回去的時候要用的。

T：喔

C：我大伯就比較常幫忙我們，這點是真的，我跟我大伯會變成很好很好的朋友，那時候就是有人要介紹菲律賓新娘，他就幫忙介紹，那個人就跟我一起去菲律賓，我覺得他的人不錯，就決心要幫他，他比我姊姊還要好是因為他不像我姊姊一樣會虧我，說些有的沒有的，他不會，所以就跟他成為很好的朋友。然後我把心事告訴他，他就會幫忙我們。

T：就是多多少少會幫忙你們。也就是說你大伯有在幫忙你們嗎？

C：嗯...

T：你覺得目前你們家的感覺如何？

C：咦？（疑惑）

T：你自己建立的小家庭，你對你們家庭的感覺是？

C：我的要求很簡單的，從很小的時候我就希望過著一個平靜的生活，這樣我就很滿足了。但是我覺得不平靜，因為我先生都很煩很吵，說話很大聲，覺得很不習慣。

T：喝酒前還是喝酒後？

C：都一樣，沒有喝酒也是大小聲。

T：嗯

C：剛來的時候還以為他們在吵架，嚇死了，來到這邊發現大家講話怎麼都...

T：像在吵架嗎？

C：好像在吵架一樣，我那時候也聽不太懂台語，所以會有點嚇到。現在他如果不在家，我就會覺得很平靜，只有我跟我兒子，有時候我生氣，如果稍微大聲一點，我兒子要我小聲一點說就好了，不然很丟臉耶，我兒子都會這樣跟我說。

二、文本的整體閱讀（整體）

研究者列印出謄寫完整的文本，並做初次的整體閱讀，秉持著宏觀的角度視野，遠離自己先前的經驗詮釋及先前理解，完全投入受訪者的情境中。而閱讀後，先在文本的空白處，記下幾點初次閱讀後研究者感受到的重要訊息、評語及省思，這些隨手記下的想法都成為日後主題分析時的重要參考。同時研究者亦隨手記下訪談經驗的省思與紀錄，藉此作為下次訪談的參考。此步驟乃是「整體 - 部分 - 整體」中的第一個整體，是對整個文本大塊面的攤開來看，也是對文本的初次整體通盤理解。

三、逐字稿的編碼

將受訪者的訪談逐字稿，按談話的順序編碼，以利之後故事文本的敘寫與資料分析。編碼共分成三組，編碼人物之代表及其含意敘述如下：

表 3-2：研究編碼之原則

	第一組	第二組	第三組
含義	受訪者編號	訪談次數	要素編號
代碼	大寫英文字母代表外籍母親 小寫英文字母代表孩子 C 表外籍母親	阿拉伯數字一碼 1-2	阿拉伯數字三碼 001-999

例如：C -1-084 即是指受訪者外籍母親 C 在第一次訪談中，第84個要素編號

表3-3：逐字稿編碼之示例

訪談逐字稿、編碼	摘取要素
T：所以說從你嫁過來到現在已經 10 多年了，經濟狀況都沒有好轉嗎？ C：對呀。 T：你覺得都不會好轉的原因是什麼？ C：因為討海的生活都是這樣啦，如果說有大賺錢的時候，自己如果不能把錢存起來，又加上欠債的錢，這樣要怎麼維持一個家庭呢(C-1-071)？ T：嗯嗯...	欠債又沒有儲蓄是家庭經濟一直不好的原因(C-1-071)

<p>C：其實我也搞不懂（音調提高），你如果要娶老婆，應該要好好準備你的生活才對呀，我沒想到我會嫁到這樣想法不一樣的人，就是說我賺的錢我就要花光，我沒有才向別人借，他就這樣沒責任感(C-1-072)。</p>	<p>夫妻兩人金錢價值觀的差異(C-1-072)</p>
<p>T：所以你跟你先生的金錢觀念不大一樣？</p>	
<p>C：不一樣</p>	
<p>T：你家在你持家之後情況應該會有所好轉呀？</p>	
<p>C：沒感覺耶...我那個讀高中的小孩，讀到2年級的時候，我叫他去念建教，他也說不要，可是他也想幫忙家裡(C-1-073)...</p>	<p>大兒子加入改善家中經濟的行列(C-1-073)</p>
<p>T：他現在念建教合作班嗎？</p>	
<p>C：嗯...不然現在我先生一、兩個月才分萬把塊錢要怎麼生活？所以我們還有低收入戶加減補貼，只有今年才有補助耶(C-1-074)。</p>	<p>目前有低收入戶的補助(C-1-074)</p>
<p>T：今年有辦低收入戶補助嗎？</p>	
<p>C：是呀，今年才有。然後我兒子的薪水，薪水也不是很多，第一個月才8000元，所以也不是很多，只是想到加減有收入，心裡會比較不煩惱第二天的飯錢又沒著落這樣子啦(C-1-075)！</p>	<p>家中經濟狀況稍有改善(C-1-075)</p>
<p>T：這部分你們的大伯還是婆婆會不會幫忙你們？</p>	
<p>C：我婆婆她又沒錢(C-1-076)...</p>	<p>婆婆不是支持系統(C-1-076)</p>
<p>T：她也沒有錢嗎？</p>	
<p>C：她的環境也不是說很好，我剛過來的時候，也是妯娌之間一起奉養她，剩下的錢就是要準備幫她那個...回去的時候要用的(C-1-077)。</p>	<p>婆婆自身難保(C-1-077)</p>
<p>T：喔</p>	
<p>C：我大伯就比較常幫忙我們，這點是真的，我跟我大伯會變成很好很好的朋友(C-1-078)，那時候就是有人要介紹菲律賓新娘，他就幫忙介紹，那個人就跟我一起去菲律賓，我覺得他的人不錯，就決心要幫他(C-1-079)，他比我姊姊還要好是因為他不像我姊姊一樣會虧我，說些有的沒有的，他不會，所以就跟他成為很好的朋友。然後我把心事告訴他，他就會幫忙我們(C-1-080)。</p>	<p>大伯是支援系統(C-1-078) 大伯是一個好人(C-1-079) 與大伯的關係不錯(C-1-080)</p>
<p>T：就是多多少少會幫忙你們。也就是說你大伯有在幫忙你們嗎？</p>	
<p>C：嗯...</p>	
<p>T：你覺得目前你們家的感覺如何？</p>	
<p>C：噢？（疑惑）</p>	

T：你自己建立的小家庭，你對你們家庭的感覺是？	
C： <u>我的要求很簡單的，從很小的時候我就希望過著一個平靜的生活，這樣我就很滿足了(C-1-081)。但是我覺得不平靜，因為我先生都很煩很吵，說話很大聲，覺得很不習慣(C-1-082)。</u>	希望過一個安定的生活(C-1-081) 不習慣先生講話大聲(C-1-082)
T：喝酒前還是喝酒後？	先生平日說話就很大聲(C-1-083)
C：都一樣，沒有喝酒也是大小聲(C-1-083)。	
T：嗯	
C： <u>剛來的時候還以為他們在吵架，嚇死了(C-1-084)，來到這邊發現大家講話怎麼都...</u>	剛來面臨的不適應(C-1-084)
T：像在吵架嗎？	
C： <u>好像在吵架一樣，我那時候也聽不太懂台語，所以會有點嚇到。現在他如果不在家，我就會覺得很平靜，只有我跟我兒子，有時候我生氣，如果稍微大聲一點，我兒子要我小聲一點說就好了，不然很丟臉耶，我兒子都會這樣跟我說(C-1-085)。</u>	大聲講話是一件丟臉的事情(C-1-085)

四、發現事件與脈絡視框（部分）

做完初次整體之閱讀理解後，研究者接著仔細反覆閱讀文本，將受訪者言談中的重點、事件與感受以加底線方式加以畫記，並在句首以代號及數字編碼。所以在完成所有文本的編碼與註記後，研究者先將所有編碼與註記後的文本列印出來；接著研究者又回到個別文本，逐一檢視每個編碼與註記，再將每份文本中有類似的部分以關鍵字命名，並用電腦將所有命名寫出來，再將每個命名的所有編碼與每個編碼所代表的該段話，剪貼在每個命名之下。完成所有的命名與歸類之後，接著再檢視每個命名之間的關係，將相關的命名再歸納在一起，再以一個主題做為這些相關命名的共同主題，再將所有資料列印出來加以再次閱讀。

五、再次閱讀文本（整體）

由於先前部分意義的理解乃是來自於對整體意義的理解，而這些部分意義的理解也進而會影響到對整體意義的理解（畢恆達，1996），因此研究者透過再次閱讀文本，以回到意義的整體，期使在每次的閱讀中，都會有產生新的體悟與理解。於是，研究者再一次進入受訪者的經驗世界，重新理解、檢視與探索，思索當中有無遺漏或疏忽的、思索自己所發現事件與脈絡視框在整體中的位置為何、以及關鍵字是否合宜等。

此時研究者的整體閱讀已不同於第一次，因為透過再次的整體閱讀，得以產生新的「理解」並成為下次理解的「先前理解」，如此的再一次進入詮釋循環中（高淑清，2001）。

六、分析意義的結構與經驗重建（部分）

藉由先前對整體再閱讀的新理解與認知成為「理解2」，藉此步驟再進入「部份」，研究者以開放的態度與敏銳的解析力去分析單元的意義，讓沒有預期的意義單元從個別主題中顯現，並澄清之前可能的誤解與不夠明確的描述，再透過研究者的創造力及分析能力讓個別的意義突顯出來，成為下次循環的先前理解。所以，研究者將所發現的事件與重點加以描述並解釋，並找出研究主題相關的意義單元，利用主題關鍵字詞來協助意義之分類，同時也注意到對於事件之詮釋，是否兼具完整的辨證歷程。其中研究者特別注意到這些意義單元當中，是否有模糊不清、不知定位的編碼、註記或命名必須再一次仔細地檢視。從整體意義結構去分析與細察個別主題事件與意義單元的辨識過程，此乃詮釋現象學分析的重要基礎。經過一再閱讀以及次主題命名及內容的解構與再建構，研究者每次都將產生新的理解，並再次找出與研究主題相關的意義單元，接著又利用新的主題加以詮釋。

七、確認共同主題與反思（整體）

文本分析最終目的在於找出不同受訪者的共同主題及意義的本質（高淑清，2000a），共同主題的發現是詮釋現象學分析方法中重要的一環，亦即以簡單的命題或意義來描述敘說文本中的事件或意涵（余德慧、徐臨嘉，1993）。共同主題可能是單一架構再細分為幾個次主題；也可能是在一個文本中綜合歸納出幾個共同主題，再各自伴隨著自己的次主題；或是在次主題之下又細分出數個子題，以共同詮釋每個次主題（高淑清，2000a）。因此研究者必將反覆地閱讀文本，經過幾次將先前主題打破後又再次重新歸類，期使讓所有受訪者共同的經驗完整地呈現出來，最後確認出共同主題。接著再以文字描述出共同主題，讓受訪者的經驗在研究者的轉化下，鮮活地呈現出其心路歷程。而此時，研究者將不忘隨時反思，將摘出來的共同主題放回到研究問題與整體的情境脈絡中，透過不斷地省思、檢視與質問，確認共同主題是否回答了研究問題？是否呈現出受訪者的心路歷程？是否掌握到生活經驗本質？是否有達到受訪者與研究者互為主體的同意及理解？經過一再地分析與統整，經驗本質才得以完整的描述並正確地被解釋，以達到研究者與受訪者視野交融之境界。

柒、撰寫研究報告

在經過分析之後，再重新回到逐字稿，整性地觀看文本，進行研究報告的撰寫，以「夾論夾敘」（高淑清，2001）方式呈現出所分析之共同主題與訪談內容，呈現出外籍配偶的生活風格與其對子女生活風格影響的歷程（見第四章）。針對四對母子受訪者分別撰寫描述分析和詮釋分析，再將分析結果綜合呈現。並將研究期間所有持續不斷的資料集結整理，進行文獻的更新，以理論和實徵研究和本研究的结果對話、辨證，最後撰寫成正式的研究報告。

第五節 資料分析的檢核

在質化的方法論，效度與信度並非是資料檢核歷程中所關注的焦點，質化研究關心的是社會真實的建構過程，以及人在不同社會脈絡下對事件的經驗和詮釋。Lincoln & Cuba 多年來對於質性研究的信效度研究，於 1995 年提出四種檢證質性研究的方法，即可信賴性、可轉換性、可靠性、可確認性（引自胡幼慧、姚美華，1996），茲分述如下：

壹、可信賴性

質性研究的可信賴性就是所謂的內在效度，是指研究資料確實性，即研究者是否觀察到其所希望觀察到的（胡幼慧、姚美華，1996）。在資料蒐集過程中，為了能確實獲得受訪者的資料，適切的研究工具和研究情境都是值得考量的重點，如研究者是否具備足夠的訪談技巧，其他的輔助工具，如訪談大綱、錄音筆、訪談情境的建構、訪談札記等也需準備周全。

貳、可轉換性

所謂可轉換性即是外在效度，指經由受訪者所陳述的感受與經驗，能否有效地做資料性的描述，並轉換成文字敘述，也就是研究者將受訪者在原始資料所陳述的情感與經驗中的脈絡、意圖、意義與行動轉換成文字資料的程度（胡幼慧、姚美華，1996）。也就是說研究者在將受訪者所陳述的資料轉換成文字時，需要仔細咀嚼、再三省視，並詳實標記音調、音量、表情等非語言的訊息，使資料能如實轉換受訪者真正表達的含意。

參、可靠性

可靠性就是所謂的信度，指個人經驗的重要性與唯一性，因此如何取得可靠的資料將是研究者的一大考驗（胡幼慧、姚美華，1996）。受訪者所提供的資料是否真實可靠，端靠受訪者的合作意願，也因此訪談前與受訪者的溝通是一件非常重要的事，包含簽下訪談同意書、訪談目的、訪談的權利與義務、訪談時間及地點、次數等均需溝通清楚，使受訪者能無所疑慮接受訪問。

利用訪談工具，如錄音筆、訪談情境的選擇都是會影響本研究的可靠性，所以事先的準備工作不可少，確定錄音筆錄音的效果是否清楚，電池是否有電等都是研究者事先要準備的工作。

肆、可確認性

可確認性是指研究的客觀、一致、中立。所以在進行主題分析完之後，將研究結果交予受訪者確認無誤後，始可發表論文，並將受訪者的回饋，做為修正論文的依據。並在研究過程中，時時反思自己是否帶著自己的價值觀、偏見、刻板

印象進入研究場域，時時提醒自己保持中立立場，以期本研究能客觀、中立呈現研究結果。

第六節 研究倫理

研究的倫理或稱為研究道德，包含研究者應遵守之規範與研究對象的權益；亦即進行研究時雖然有其目的性，然研究者應遵守研究的規範與份際，切不可為達目的而不擇手段，傷害被研究對象之權益。王受榮（1993）曾經指出，研究道德是指研究人員在從事研究時應遵循的行為規範；而余漢儀（1998）則強調研究者必須確保研究對象的基本權益，包括：免於生理及心理受傷、自主性、自我抉擇等。具體而言，則是指研究者必須確保參與者的匿名、為其保密、充分告知下的同意、不可欺瞞及中途隨時退出的權利（余漢儀，1998；黃瑞琴，1991）。

壹、訪談同意書之簽署

研究者在第一次與受訪者訪問時，即向受訪者說明本研究的目的，訪談時間及地點、次數，參與本研究的權利與義務，如本研究僅提供學術研究用，不會隨意公開受訪者的資料，另若受訪者不想加入，隨時可退出本研究等。當受訪者同意後，就請受訪者簽下訪談同意書。

貳、保密原則

為保護受訪者被標籤或被鎖定，本研究對於受訪者皆以代號稱之，除了學術的用途外，不隨意公開受訪者的資料，以期充分保護受訪者。在訪談地點的部分，因考量需要一個較為安靜、不受干擾的環境，擔心若選在受訪者的家中，可能會受到家中其他親人的干擾，甚至受訪者可能會有所顧慮，不敢放鬆心情談論，故經由受訪者同意後，選在琉球國中的二樓會議室，因訪談時間大都利用假日時段，琉球國中進出人員較少，場地隱私且安靜，也可保護到受訪者，免得受訪者會一再被詢問為何到學校來，另外也不會擔誤受訪學生上課的時間，也可避免班上的同學一直詢問為何要接受訪問，訪問的內容為何，形成不必要的困擾。

參、不介入

其實這個部分也是研究者自己在研究過程常提醒自己的部分，提醒自己的角色是位研究者，不對研究結果有設定的立場，保持中立、放空自己原有的價值觀，扮演一位盡責的傾聽者、觀察者即可，不介入引導受訪者往自己原先設定的答案走，這樣會使得本研究不夠客觀、真實。且也需要提醒自己是在訪問受訪者，

避免自身輔導背景的相關因素下，落入處理或輔導受訪者，產生對研究問題的混淆。如同高淑清(2000)所說，研究者需具備高度的覺察性、同理心、敏感性，對受訪者所分享的經驗予以適度的回應，但絕非諮商輔導式的晤談關係，受訪者並非來談者，兩者不可混為一談。